

Definisjon av begrepet
“opprinnelsesprodukter” og metoder for administrativt samarbeid

INNHOOLD

AVDELING I ALMINNELIGE BESTEMMELSER

- ARTIKKEL 1 Definisjoner

**AVDELING II DEFINISJON AV BEGREPET
”OPPRINNELSESPRODUKTER”**

- ARTIKKEL 2 Generelle vilkår
- ARTIKKEL 3 Kumulasjon
- ARTIKKEL 4 Produkter fremstilt i sin helhet
- ARTIKKEL 5 Produkter tilstrekkelig bearbeidet eller foredlet
- ARTIKKEL 6 Utilstrekkelig bearbeiding eller foredling
- ARTIKKEL 7 Kvalifiserende enhet
- ARTIKKEL 8 Tilbehør, reservedeler og verktøy
- ARTIKKEL 9 Sett
- ARTIKKEL 10 Nøytrale elementer

AVDELING III TERRITORIALE KRAV

- ARTIKKEL 11 Territorialitetsprinsippet
- ARTIKKEL 12 Direkte transport
- ARTIKKEL 13 Utstillinger

AVDELING IV TOLLRESTITUSJON eller FRITAK

- ARTIKKEL 14 Forbud mot restitusjon av eller fritak for toll

AVDELING V OPPRINNELSESBEVIS

- ARTIKKEL 15 Generelle vilkår
- ARTIKKEL 16 Fremgangsmåte for utstedelse av varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED
- ARTIKKEL 17 Varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED utstedt senere
- ARTIKKEL 18 Utstedelse av duplikat varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED
- ARTIKKEL 19 Utstedelse av varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED på grunnlag av opprinnelsesbevis utstedt eller utferdiget tidligere
- ARTIKKEL 20 Bokføringsmessig atskillelse
- ARTIKKEL 21 Vilkår for utferdigelse av fakturaerklæring eller fakturaerklæring EUR-MED
- ARTIKKEL 22 Godkjent eksportør
- ARTIKKEL 23 Gyldighet av opprinnelsesbevis
- ARTIKKEL 24 Fremleggelse av opprinnelsesbevis
- ARTIKKEL 25 Innførsel i delsendinger
- ARTIKKEL 26 Fritak for opprinnelsesbevis
- ARTIKKEL 27 Grunnlagsdokumenter
- ARTIKKEL 28 Oppbevaring av opprinnelsesbevis, leverandørerklæringer og grunnlagsdokumenter
- ARTIKKEL 29 Uoverensstemmelser og formelle feil
- ARTIKKEL 30 Beløp uttrykt i euro

AVDELING VI METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEID

- ARTIKKEL 31 Gjensidig bistand
- ARTIKKEL 32 Verifisering av opprinnelsesbevis
- ARTIKKEL 33 Tvisteløsning
- ARTIKKEL 34 Straffebestemmelser
- ARTIKKEL 35 Frisoner

LISTE OVER VEDLEGG

- Vedlegg I: Innledende merknader til listen i vedlegg 2
- Vedlegg II: Liste over bearbeiding eller foredling som kreves utført på ikke-opprinnelsesmaterialer for at det fremstilte produktet kan få opprinnelsesstatus
- Vedlegg III a: Varesertifikat EUR.1 og søknad om varesertifikat EUR.1
- Vedlegg III b: Varesertifikat EUR-MED og søknad om varesertifikat EUR-MED
- Vedlegg IV a: Fakturaerklæring
- Vedlegg IV b: Fakturaerklæring EUR-MED
- Vedlegg V: Liste over avtaleparter som ikke bruker bestemmelser om delvis drawback som bestemt i artikkel 14 nr. 7 i dette vedlegget

AVDELING I

ALMINNELIGE BESTEMMELSER

ARTIKKEL 1

Definisjoner

I denne konvensjonen forstås med:

- (a) “fremstilling”: all slags bearbeiding eller foredling herunder sammensetting og montering eller spesielle prosesser;
- (b) “materiale”: enhver bestanddel, råmateriale, komponent eller del o.l. som er brukt i fremstillingen av produktet;
- (c) “produkt”: det produktet som blir fremstilt, selv om det er bestemt for senere bruk i en annen produksjonsprosess;
- (d) “varer”: både materialer og produkter;
- (e) “tollverdi”: den beregnede verdien fastsatt i samsvar med Avtalen om gjennomføring av artikkel VII i Generalavtalen om tolltariffer og handel - 1994 (WTO-avtalen om tollverdi);

- (f) “pris fra fabrikk”: prisen som betales for produktet fritt fabrikk til produsenten i en avtalepart der den siste bearbeidningen eller foredlingen er utført, forutsatt at prisen innbefatter verdien av alle brukte materialer, fratrukket eventuelle interne avgifter som tilbakebetales når det fremstilte produktet eksporteres;
- (g) “verdien av materialer”: tollverdien på innførselstidspunktet av anvendte ikke-opprinnelsesmaterialer, eller dersom denne ikke er kjent og ikke kan påvises, den første påviselige prisen som er betalt for materialene i en avtalepart;
- (h) “verdien av opprinnelsesmaterialer”: verdien av opprinnelsesmaterialer i samsvar med definisjonen i (g);
- (i) ”merverdi”: prisen fra fabrikk fratrukket tollverdien av hvert av de inkorporerte materialene med opprinnelse i de andre avtalepartene som kumulasjonsordningen gjelder for eller, dersom tollverdien ikke er kjent eller ikke kan påvises, den første konstaterte prisen som er betalt for produktene i en avtalepart;
- (j) “kapitler” og “posisjoner”: kapitler og posisjoner (firesifret kode) brukt i nomenklaturen som utgjør Det harmoniserte system;
- (k) “klassifisert”: klassifiseringen av et produkt eller et materiale under en bestemt posisjon;

- (l) “sending”: produkter som enten er sendt samtidig fra en eksportør til en mottaker eller produkter omfattet av ett enkelt transportdokument omfattende forsendelsen fra eksportøren til mottakeren, eller i mangel av slikt transportdokument, av en enkelt faktura;
- (m) “territorier”: inkludert territorialfarvann;
- (n) ”tollmyndigheter i en avtalepart”: betyr for Den europeiske union en av tollmyndighetene i medlemslandene i Den europeiske union;

AVDELING II

DEFINISJON AV BEGREPET “OPPRINNELSESPRODUKTER”

ARTIKKEL 2

Generelle vilkår

1. Ved bruk av denne avtalen, skal følgende produkter anses å ha opprinnelse i en avtalepart ved eksport til en annen avtalepart:
 - (a) produkter fremstilt i sin helhet i en avtalepart i henhold til artikkel 4;

- (b) produkter fremstilt i en avtalepart inneholdende materialer som ikke har blitt fremstilt i sin helhet der, forutsatt at slike materialer har vært gjenstand for tilstrekkelig bearbeiding eller foredling i en avtalepart i henhold til artikkel 5;
 - (c) produkter med opprinnelse i EØS i henhold til Protokoll nr. 4 til EØS-avtalen. Slike varer skal anses å ha opprinnelse i Den europeiske union, Island, Liechtenstein¹ eller Norge (EØS) når de er eksportert henholdsvis fra EU, Island, Liechtenstein eller Norge til en avtalepart andre enn til EØS.
2. Bestemmelsene i nr. 1 (c) gjelder kun dersom en frihandelsavtale er trådt i kraft mellom den importerende avtaleparten og EØS.

¹ Med bakgrunn i tollunionen mellom Liechtenstein og Sveits, skal opprinnelsesprodukter fra Liechtenstein anses å ha opprinnelse i Sveits.

ARTIKKEL 3

Kumulasjon

1. Med forbehold for bestemmelsene i artikkel 2 nr. 1, skal produkter anses å ha opprinnelse i den eksporterende avtaleparten ved eksport til en annen avtalepart hvis slike produkter er fremstilt der ved inkorporering av materialer med opprinnelse i Island, Norge, Sveits (inkludert Liechtenstein)², Tyrkia eller i Den europeiske union. Det forutsettes at den bearbeidingen eller foredlingen som er foretatt i den eksporterende avtaleparten, går utover det som er nevnt i artikkel 6. Det er ikke nødvendig at slike materialer har gjennomgått tilstrekkelig bearbeiding eller foredling.

2. Med forbehold for bestemmelsene i artikkel 2 nr. 1, skal produkter ha opprinnelse i den eksporterende avtaleparten hvis slike produkter er fremstilt der ved inkorporering av materialer med opprinnelse på Færøyene, enhver deltaker som følge av Barcelona-erklæringen andre enn Tyrkia, eller enhver annen avtalepart enn de som er nevnt nr. 1 i denne artikkel. Det forutsettes at den bearbeidingen eller foredlingen som er foretatt i -en avtalepart ved eksport går utover det som er nevnt i artikkel 6. Det er ikke nødvendig at slike materialer har gjennomgått tilstrekkelig bearbeiding eller foredling.

² Fyrstedømmet Liechtenstein utgjør, en tollunion med Sveits og er avtalepart i EØS-avtalen.

3. Når den bearbeidingen eller foredlingen som er foretatt i den eksporterende avtaleparten ikke går utover de behandlingene som er nevnt i artikkel 6, skal det fremstilte produktet bare anses å ha opprinnelse i den eksporterende avtaleparten såfremt merverdien tilført der er høyere enn verdien av de benyttede materialene med opprinnelse i de andre avtalepartene nevnte i artikkel 1 og 2. Hvis dette ikke er tilfelle, skal det fremstilte produktet anses å ha opprinnelse i den avtaleparten som svarer for den høyeste verdien av de opprinnelsesmaterialene som er benyttet ved fremstillingen i den eksporterende avtaleparten.
4. Produkter med opprinnelse i en avtalepart nevnt i nr. 1 og 2 som ikke gjennomgår noen bearbeiding eller foredling i den eksporterende avtaleparten, skal beholde opprinnelsen hvis den er eksport til en av de andre avtalepartene.
5. Kumulasjon i henhold til denne artikkelen, kan bare foretas forutsatt at:
 - (a) en preferensiell handelsavtale i henhold til GATT-avtalens artikkel XXIV er i kraft mellom de land som er involvert i oppnåelsen av opprinnelsesstatus og bestemmelseslandet;
 - (b) materialer og produkter har oppnådd opprinnelsesstatus ved bruk av opprinnelsesregler som er identiske med de i denne konvensjonen; og

- (c) kunngjøringer som viser at de nødvendige vilkårene for å kunne kumulere er oppfylt, har blitt publisert i Den europeiske unions tidende (C-serien) og i avtalepartene som er part til denne avtalen, i følge deres egne prosedyrer.

Kumulasjon i henhold til denne artikkelen, skal gjelde fra den datoen som publisert i Den europeiske unions tidende (C-serien).

Avtalepartene skal via Europakommisjonen gi de andre avtalepartene detaljene i avtalen, herunder iverksettelsestidspunktet, som gjelder for de øvrige avtaleparter nevnt i nr. 1 og 2.

ARTIKKEL 4

Produkter fremstilt i sin helhet

1. Følgende skal anses som fremstilt i sin helhet i en avtalepart ved eksport til en annen avtalepart:

- (a) mineralske produkter utvunnet av deres jord eller havbunn;
- (b) vegetabiliske produkter høstet der;

- (c) levende dyr født og alet der;
- (d) produkter av levende dyr alet der;
- (e) produkter fra jakt og fiske drevet der;
- (f) produkter fra sjøfiske og andre produkter tatt opp av havet utenfor sjøterritoriet til den eksporterende avtaleparten av dens fartøyer;
- (g) produkter fremstilt på dens fabrikkskip, utelukkende av produkter som er nevnt under (f);
- (h) brukte varer innsamlet der bare egnet til gjenvinning av råstoffer, inkludert brukte dekk bare egnet til regummiering eller til bruk som avfall;
- (i) avfall og skrap fra fabrikkvirksomhet som har funnet sted der;
- (j) produkter utvunnet av havbunnen eller havundergrunnen utenfor dens sjøterritorium, forutsatt at den har enerett til å utnytte denne havbunnen;
- (k) produkter fremstilt der utelukkende av produkter angitt under bokstav (a) til (j).

2. Betegnelsene ”dens fartøyer” og ”dens fabrikkskip” i nr. 1 (f) og (g) gjelder kun fartøyer og fabrikkskip:
- (a) som er registrert eller anmeldt i den eksporterende avtaleparten;
 - (b) som fører flagg tilhørende den eksporterende avtaleparten;
 - (c) som med en andel av minst 50 % eies av statsborgere i den eksporterende avtaleparten, eller av et selskap med hovedsete i den eksporterende avtaleparten, hvor administrerende direktør eller direktører, styrets eller representantskapets formann og flertallet av medlemmene i disse organene, er statsborgere i den eksporterende avtaleparten. For ansvarlige selskaper eller selskaper med begrenset ansvar, skal minst halvparten av kapitalen tilhøre den eksporterende avtaleparten eller offentlige sammenslutninger eller statsborgere i denne avtaleparten;
 - (d) hvor skipsføreren og skipets offiserer er statsborgere i den eksporterende avtaleparten; og
 - (e) hvor minst 75 % av mannskapet er statsborgere i den eksporterende avtaleparten
3. Ved anvendelse av punkt 2 (a) og (b), når den eksporterende avtalepart er Den europeiske union, menes med dette et medlemsland i Den europeiske union.

ARTIKKEL 5

Produkter tilstrekkelig bearbeidet eller foredlet

1. Ved bruk av artikkel 2 skal produkter som ikke er fremstilt i sin helhet, anses som tilstrekkelig bearbeidet eller foredlet når vilkårene i listen i vedlegg II er oppfylt.

Vilkårene nevnt ovenfor angir, for alle produkter som er dekket av avtalen, den bearbeidningen eller foredlingen som må utføres på ikke-opprinnelsesmaterialer brukt i fremstillingen av disse produktene, og gjelder kun i forhold til slike materialer. Det følger av dette at dersom et produkt som har oppnådd opprinnelsesstatus ved å oppfylle de vilkårene som er fastsatt i listen for dette produktet, benyttes i fremstillingen av et annet produkt, skal de vilkårene som gjelder for det produktet som det førstnevnte produktet inkorporeres i, ikke anvendes for produktet, og det skal ikke tas hensyn til de ikke-opprinnelsesmaterialene som eventuelt ble anvendt ved fremstillingen av det.

2. Som unntak fra nr. 1 kan ikke-opprinnelsesmaterialene som i henhold til vilkårene fastsatt i listen i vedlegg II ikke skulle kunne anvendes til fremstilling av dette produktet, likevel anvendes, forutsatt at:

- (a) deres totale verdi ikke overstiger 10 % av prisen fra fabrikk på produktet;
- (b) enhver proSENTSATS fastsatt i listen som maksimal verdi av ikke-opprinnelsesmaterialer, ikke overskrides gjennom anvendelsen av dette nr.

Dette nr. gjelder ikke for produkter som hører under kapitlene 50-63 i Det harmoniserte system.

3. Nr. 1 og 2 får anvendelse med de unntak som er fastsatt i artikkel 6.

ARTIKKEL 6

Utilstrekkelig bearbeiding eller foredling

1. Med forbehold for nr. 2 skal følgende behandlinger anses som utilstrekkelig bearbeiding eller foredling til å gi status som opprinnelsesprodukter, uansett om kravene i artikkel 5 er oppfylt:

- a) behandling som har til hensikt å holde produktene i sin opprinnelige tilstand under transport eller lagring;
- b) deling og sammenstilling av kolli;
- c) vasking, rensing; fjerning av støv, oksidering, olje, maling eller andre belegg;
- d) stryking eller pressing av tekstiler;
- e) enkel maling og polering;

- f) avskalling, hel eller delvis bleking, polering og glasering av korn og ris;
- g) farging av sukker eller fremstilling av sukkerbiter;
- h) skrelling, fjerning av steiner og skall av frukt, nøtter og grønnsaker;
- i) skjerpning, enkel sliping eller enkel oppskjæring;
- j) sikting, utskilling, sammenstilling, sortering, klassifisering, gradering, tilpassing (innbefattet sammenstilling av varer til sortiment eller sett);
- k) enkel fylling i flasker, bokser, flakonger, sekker, etuier, esker, befestigelse til plater eller planker, og all annen enkel emballering;
- l) anbringelse eller trykking av merker, etiketter, logoer eller andre liknende kjennemerker på produktene eller deres emballasje;
- m) enkel blanding av produkter, også av forskjellige slag;
- n) blanding av sukker med ethvert materiale
- o) enkel montering av deler av artikler til en komplett artikkel eller demontering av produkter til deler;

- p) kombinasjon av to eller flere av de behandlingene som er angitt under bokstav a) til n);
- q) slakting av dyr.

2. Alle behandlinger utført i den eksporterende avtaleparten på et gitt produkt skal vurderes samlet ved bestemmelse av hvorvidt den bearbeidingen eller foredlingen som produktet har gjennomgått skal anses som utilstrekkelig i henhold til nr. 1.

ARTIKKEL 7

Kvalifiserende enheter

1. Ved bruk av bestemmelsene i denne konvensjonen skal den kvalifiserende enhet være det bestemte produktet som gir produktet dets karakter ved bestemmelse av klassifisering i henhold til Det harmoniserte system.

Det følger at:

- (a) når et produkt bestående av en gruppe eller samling av artikler er klassifisert iht Det harmoniserte system i én posisjon, utgjør alt den kvalifiserende enhet;
- (b) når en sending består av et antall like produkter som klassifiseres under samme posisjon i Det harmoniserte system, må hvert enkelt produkt vurderes hver for seg ved anvendelse av bestemmelsene i denne konvensjonen.

2. Når emballasje er inkludert sammen med produktet i klassifiseringsøyemed iht alminnelig fortolkningsregel 5 i Det harmoniserte system, skal den også tas med ved bestemmelse av opprinnelse.

ARTIKKEL 8

Tilbehør, reservedeler og verktøy

Tilbehør, reservedeler og verktøy sendt sammen med en utrustning, en maskin, et apparat eller et kjøretøy, som er standardutstyr og innbefattet i prisen eller som ikke er særskilt fakturert, skal anses som en enhet sammen med den aktuelle utrustningen, maskinen, apparatet eller kjøretøyet.

ARTIKKEL 9

Sett

Sett, som definert iht alminnelig fortolkningsregel 3 i Det harmoniserte system, skal anses som opprinnelsesprodukt dersom alle komponentene i settet er opprinnelsesprodukter. Når et sett består av opprinnelsesprodukter og ikke-opprinnelsesprodukter, skal likevel settet i sin helhet anses som opprinnelsesprodukt, forutsatt at verdien av ikke-opprinnelsesproduktene ikke overstiger 15 % av settets pris fra fabrikk.

ARTIKKEL 10

Nøytrale elementer

For å bestemme om et produkt har opprinnelse, er det ikke nødvendig å fastslå opprinnelsen på følgende som eventuelt måtte bli brukt ved fremstillingen av produktet:

- a) energi og drivstoff;
- b) anlegg og utstyr;
- c) maskiner og verktøy;
- d) varer som ikke inngår i og som ikke er forutsatt å inngå i den endelige sammensetning av produktet.

AVDELING III

TERRITORIALE KRAV

ARTIKKEL 11

Territorialitetsprinsippet

1. De vilkårene som er fastsatt i avdeling II angående ervervelse av opprinnelsesstatus, må være oppfylt uten avbrudd i den eksporterende avtaleparten, med de unntak som følger av artikkel 2 nr. 1 c), artikkel 3 og nr. 3 nedenfor.
2. Dersom opprinnelsesvarer som er utført fra en avtalepart til et annet land gjeninnføres, må de, med de unntak som følger av artikkel 3, anses som ikke-opprinnelsesvarer med mindre det på tilfredsstillende måte overfor tollmyndighetene kan godtgjøres at:
 - (a) de gjeninnførte varene er de samme som de eksporterte; og
 - (b) de ikke har gjennomgått noen bearbeiding utover det som har vært nødvendig for å bevare dem i god tilstand mens de har vært i det landet eller mens de har vært utført.

3. Ervervelse av opprinnelsesstatus i henhold til de vilkårene som er fastsatt i avdeling II, skal ikke påvirkes av bearbeidingen eller foredlingen foretatt utenfor den eksporterende avtaleparten på materialer utført fra siste avtaleparten og senere gjeninnført dit, forutsatt at:

- (a) de nevnte materialene er fremstilt i sin helhet i den eksporterende avtaleparten eller der har vært gjenstand for bearbeiding eller foredling utover de behandlingene som referert til i artikkel 6 forut for deres utførsel; og
- (b) det på tilfredsstillende måte overfor tollmyndighetene kan godtgjøres at:
 - (i) de gjeninnførte varene er et resultat av den bearbeidingen eller foredlingen som er foretatt på de utførte materialene; og
 - (ii) den totale merverdien som er tilført varen utenfor den eksporterende avtaleparten ved anvendelse av denne artikkelen, ikke overstiger 10 % av prisen fra fabrikk på det sluttproduktet som det kreves opprinnelsesstatus for.

4. Ved anvendelse av nr. 3 skal vilkårene fastsatt i avdeling II angående ervervelse av opprinnelsesstatus ikke gjelde for bearbeidingen eller foredlingen utført utenfor den eksporterende avtaleparten. Men dersom det benyttes en regel i listen i vedlegg II som fastsetter maksimumsverdien for alle brukte ikke-opprinnelsesmaterialer for å fastslå opprinnelsesstatusen på vedkommende sluttprodukt, skal likevel den totale verdien av ikke-opprinnelsesmaterialene som er brukt i vedkommende eksporterende avtalepart og den totale merverdien tilført utenfor denne avtaleparten ved bruk av denne artikkelen, til sammen ikke overstige den fastsatte proSENTSatsen.

5. Ved bruk av nr. 3 og 4 skal med uttrykket "total merverdi" forstås alle akkumulerte kostnader utenfor den eksporterende avtaleparten, inkludert verdien av de materialene som er tilført der.
6. Nr. 3 og 4 skal ikke gjelde for produkter som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i listen i vedlegg II, eller som bare kan anses som tilstrekkelig bearbeidet eller foredlet som et resultat av den generelle toleranseregelen fastsatt i artikkel 5 nr. 2.
7. Nr. 3 og 4 skal ikke gjelde for produkter fra kapittel 50 til 63 i Det harmoniserte system.
8. Enhver bearbeiding eller foredling dekket av bestemmelsene i denne artikkelen som er utført utenfor den eksporterende avtaleparten skal gjennomføres ved bruk av ordninger for utenlands bearbeiding eller liknende ordninger.

ARTIKKEL 12

Direkte transport

1. Preferansebehandling i henhold til avtalen gjelder bare for produkter som oppfyller vilkårene i denne konvensjonen, som er transportert direkte mellom avtalepartene eller gjennom territoriene til de andre landene og territoriene nevnt i artikkel 3 som kumulasjon gjelder for. Produkter som utgjør en enkel sending, kan imidlertid transporteres gjennom andre territorier, eventuelt med omlasting eller midlertidig lagring på slike territorier, forutsatt at de forblir under tollvesenets kontroll i transitt- eller lagringslandet, og at de ikke gjennomgår annen behandling enn lossing og lasting eller annen behandling med sikte på å bevare dem i god tilstand.

Opprinnelsesprodukter kan transporteres i rør gjennom andre territorier enn de eksporterende eller importerende avtalepartene.

2. Bevis for at vilkårene fastsatt i nr. 1 er oppfylt, skal gis tollmyndighetene i importlandet ved fremleggelse av:

- (a) et enkelt transportdokument som dekker forsendelsen fra den eksporterende avtaleparten gjennom transittlandet; eller
- (b) et sertifikat utstedt av tollmyndighetene i transittlandet, som:
 - (i) gir en nøyaktig beskrivelse av produktene;

- (ii) angir datoene for lossing og lasting av produktene, og når det er aktuelt, navn på fartøyene, eller andre transportmidler som er benyttet; og
 - (iii) bekrefter de forholdene produktene har vært oppbevart under i transittlandet; eller
- (c) i mangel av forannevnte, andre fyllestgjørende dokumenter.

ARTIKKEL 13

Utstillinger

1. Opprinnelsesprodukter som er sendt for utstilling i et annet land enn de som er nevnt i artikkel 3 som kumulasjon gjelder for, og som etter utstillingen blir solgt for å bli innført til en avtalepart, skal ved innførselen nyte godt av bestemmelsene i avtalen under forutsetning av at det på tilfredsstillende måte overfor tollmyndighetene blir godtgjort at:

- (a) en eksportør har sendt disse produktene fra en avtalepart til det landet hvor utstillingen er holdt og har utstilt dem der;
- (b) denne eksportøren har solgt eller på annen måte overdratt produktene til en person i en annen avtalepart;

- (c) produktene er blitt sendt under utstillingen eller umiddelbart etterpå, i samme stand som da de ble sendt til utstillingen; og
- (d) produktene fra det øyeblikket de ble sendt til utstillingen, ikke har vært brukt til andre formål enn demonstrasjon på utstillingen.

2. Et opprinnelsesbevis skal utferdiges eller utstedes i samsvar med bestemmelsene i avdeling V og fremlegges for tollmyndighetene i importlandet på vanlig måte. Utstillingens navn og adresse skal være påført opprinnelsesbeviset. Om nødvendig kan det kreves lagt frem ytterligere dokumentasjon om under hvilke vilkår produktene ble stilt ut.

3. Nr. 1 skal gjelde for alle handels-, industri-, landbruks- eller håndverksutstillinger samt varemesser eller offentlige utstillinger av liknende art, hvor produktene forblir under tollvesenets kontroll, unntatt slike utstillinger som organiseres til private formål i butikker og forretningslokaler med sikte på salg av utenlandske produkter.

AVDELING IV

TOLLRESTITUSJON eller FRITAK

ARTIKKEL 14

Forbud mot restitusjon av eller fritak for toll

1. Ikke-opprinnelsesmaterialer som er brukt i fremstillingen av produkter med opprinnelse i en avtalepart for hvilke et opprinnelsesbevis er utstedt eller utferdiget i samsvar med bestemmelsene i avdeling V, skal ikke i en eksporterende avtalepart være gjenstand for restitusjon (drawback) av eller fritak for toll av ethvert slag.

2. Forbudet i nr. 1 skal gjelde for enhver ordning for tilbakebetaling, ettergivelse eller midlertidig fritak, helt eller delvis, av toll eller avgifter med tilsvarende virkning, som gjelder i den eksporterende avtaleparten for materialer brukt i fremstillingen. Det forutsettes at bestemmelsene uttrykkelig eller i praksis gir adgang til slik tilbakebetaling, ettergivelse eller midlertidig fritak når produktene fremstilt av de nevnte materialene blir eksportert, men ikke når de blir beholdt til innenlands bruk der.

3. Eksportøren av produkter omfattet av et opprinnelsesbevis må til enhver tid på tollvesenets forlangende være forberedt på å legge frem alle relevante dokumenter som beviser at ingen tollrestitusjon er mottatt for ikke-opprinnelsesmaterialer brukt i fremstillingen av vedkommende produkter, samt at all toll og alle avgifter med tilsvarende virkning som er pålagt slike materialer er betalt.

4. Bestemmelsene i nr. 1, 2 og 3 i denne artikkelen skal også gjelde for emballasje omhandlet i artikkel 7 nr. 2, tilbehør, reservedeler og verktøy omhandlet i artikkel 8 og produkter i sett omhandlet i artikkel 9 når slike artikler ikke har opprinnelsesstatus.

5. Bestemmelsene i nr. 1 til 4 skal bare gjelde for materialer som er av det slaget som avtalen gjelder for.

- 6
- a) Forbudet i nr. 1 i denne artikkelen gjelder ikke ved bilaterale handel mellom en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 med en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, unntatt Israel, Færøyene og deltakerne i Den europeiske unions stabiliserings- og assosieringsprosess, hvis produktene er å anse som opprinnelsesprodukter i avtaleparten ved eksport eller import uten å anvende kumulasjon med materiale med opprinnelse i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3.
 - b) Forbudet i nr. 1 i denne artikkelen gjelder ikke ved bilateral handel mellom Egypt, Jordan, Marokko og Tunisia, hvis produktene er å anse som opprinnelsesprodukter i et av disse landene uten å bruke kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3.

7. Som unntak fra nr. 1, kan avtaleparten ved eksport, med unntak for produkter klassifisert under kapitlene 1 - 24 i Det harmoniserte system, bruke ordninger for tilbakebetaling av, eller fritak for, toll eller avgifter med tilsvarende virkning, for ikke-opprinnelsesmaterialer benyttet i fremstillingen av opprinnelsesprodukter, på følgende vilkår:

- a) en tollavgift med en sats på 4 % skal holdes tilbake for produkter som klassifiseres under kapitlene 25 til 49 og 64 til 97 i Det harmoniserte system, eller etter slik lavere sats som måtte være i kraft i den eksporterende avtaleparten;
- b) en tollavgift med en sats på 8 % skal holdes tilbake for produkter som klassifiseres under kapitlene 50 til 63 i Det harmoniserte system, eller etter slik lavere sats som måtte være i kraft i den eksporterende avtaleparten.

Bestemmelsene i dette nr. skal ikke gjelde for avtalepartene som er nevnt i vedlegg V.

8. Bestemmelsene i nr. 7 skal gjelde til 31. desember 2012 og skal revurderes ved felles overenskomst.

AVDELING V

OPPRINNELSESBEVIS

ARTIKKEL 15

Generelle vilkår

1. Produkter med opprinnelse i en av avtalepartene, skal ved innførsel til en annen avtalepart, nyte godt av den preferansebehandlingen som følger av denne avtalen ved fremleggelse av et av de følgende opprinnelsesbevis:

- (a) et varesertifikat EUR.1, hvis mønster fremkommer av vedlegg III a;
- (b) et varesertifikat EUR-MED, hvis mønster fremkommer av vedlegg III b;
- (c) i tilfellene nevnt i artikkel 21 nr. 1, en erklæring, (heretter benevnt "opprinnelseserklæringen" eller "opprinnelseserklæringen EUR-MED"), gitt av eksportøren på en faktura, en følgeseddel eller på ethvert annet handelsdokument som beskriver de aktuelle produktene tilstrekkelig detaljert til å kunne identifisere dem. Ordlyden i opprinnelseserklæringene fremkommer av vedlegg IV a og b.

2. Som unntak fra nr. 1, skal opprinnelsesprodukter i henhold til denne konvensjonen, i de tilfeller som er angitt i artikkel 26, ved innførselen nyte godt av den preferansebehandlingen som følger av denne avtalen uten at det er nødvendig å fremlegge noen av de dokumentene som er nevnt ovenfor.

ARTIKKEL 16

Fremgangsmåte for utstedelse av varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED

1. Et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal utstedes av tollmyndighetene i eksportlandet etter skriftlig søknad fra eksportøren eller dennes bemyndigede representant under eksportørens ansvar.
2. For dette formål, skal eksportøren eller hans bemyndigede representant fylle ut både varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED og søknadsskjemaet, hvis mønster fremkommer av vedlegg III a og b. Disse formularene skal fylles ut på et av avtalepartenes offisielle språk i samsvar med bestemmelsene i eksportlandets nasjonale lovgivning. Dersom de fylles ut for hånd, skal dette gjøres med blekk og med "trykte" bokstaver. Varebeskrivelsene må anføres i rubrikken beregnet for dette formålet uten at det etterlates linjer som ikke er fylt ut. Dersom rubrikken ikke fylles helt ut, skal en horisontal strek trekkes umiddelbart under siste linje med varebeskrivelse og det ledige feltet krysses over.
3. Eksportøren som søker om utstedelse av et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal til enhver tid være forberedt på å fremlegge, på forlangende av tollmyndighetene i det eksportlandet hvor varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED er utstedt, alle nødvendige dokumenter som beviser vedkommende produkters opprinnelsesstatus samt at de øvrige vilkårene i denne konvensjonen er oppfylt.

4. Med forbehold for nr. 5, skal et varesertifikat EUR.1 utstedes av tollmyndighetene i en avtalepart ved eksport i følgende tilfeller:

- a) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnte i artikkel 3 nr. 1 til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
 - i) produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten eller i den importerende avtaleparten eller i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt; eller
 - ii) produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i en avtalepart nevnt i artikkel 3 nr. 2 og som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt og et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED må ha blitt utstedt i opprinnelseslandet;

- b) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr 2 eller fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en avtalepart nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
- (i) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten eller i den importerende avtaleparten, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene og oppfyller de andre kravene i denne konvensjonen, eller
 - (ii) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt, og et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED må ha blitt utstedt i opprinnelseslandet.
- (c) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 og
- (i) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten eller i den importerende avtaleparten, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene og oppfyller de andre vilkårene i denne konvensjonen, eller

- (ii) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen, må være oppfylt og et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED må ha blitt utstedt i opprinnelseslandet.

5. Et varesertifikat EUR-MED skal utstedes av tollmyndighetene i den eksporterende avtaleparten dersom vedkommende produkter kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtalepart, i den importerende avtalepart eller i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 som kumulasjon gjelder for, og oppfyller de øvrige vilkårene i denne konvensjonen i følgende tilfeller:

- a) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
 - (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED har blitt utstedt i opprinnelseslandet, eller
 - (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtaleparten som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produkter for eksport fra den importerende avtaleparten til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, eller

- (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2.
- b) hvis produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 eller fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
 - (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av avtalepartene nevnt i artikkel 3, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED er blitt utstedt i opprinnelseslandet eller
 - (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtaleparten som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produkter for eksport fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, eller
 - (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3;
- c) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 og
 - (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av avtalepartene nevnt i artikkel 3, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED er blitt utstedt i opprinnelseslandet, eller

- (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtaleparten som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produkter for eksport fra den importerende avtalepart til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, eller
- (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3.

6. Et varesertifikat EUR-MED skal inneholde en av de følgende erklæringer på engelsk i rubrikk 7:

- (a) dersom opprinnelsen er oppnådd ved kumulasjon med produkter fra et eller flere av avtalepartene:

“CUMULATION APPLIED WITH ...”(navnet på landet/landene)

- (b) dersom opprinnelsen er oppnådd uten kumulasjon med produkter fra en eller flere av avtalepartene:

“NO CUMULATION APPLIED”

7. Tollmyndighetene som utsteder varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal ta alle nødvendige skritt for å fastslå varenes opprinnelsesstatus og oppfyllelsen av de øvrige vilkårene i denne konvensjonen. For dette formålet skal de ha rett til å forlange alle bevismaterialer og til å utøve enhver kontroll av eksportørens regnskaper eller enhver annen kontroll som anses nødvendig. De skal også påse at formularene nevnt i nr. 2 er behørig utfylt. De skal særlig påse at rubrikken for beskrivelse av vareslagene er utfylt slik at enhver mulighet for ulovlige tilføyelser er utelukket.

8. Datoen for utstedelsen av varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED skal angis i sertifikatets rubrikk 11.

9. Et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal utstedes av tollmyndighetene og stilles til eksportørens rådighet så snart den faktiske utførselen har funnet sted eller er sikret.

ARTIKKEL 17

Varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED utstedt senere

1. Som unntak fra artikkel 16 nr. 9, kan et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED unntaksvis utstedes etter utførselen av de produktene det refererer seg til, dersom:

- (a) det ikke ble utstedt på utførselstidspunktet på grunn av feil, utilsiktede forsømmelser eller på grunn av spesielle forhold; eller

(b) det på tilfredsstillende måte overfor tollmyndighetene kan godtgjøres at et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED ble utstedt, men at det ikke ble godtatt ved innførselen på grunn av tekniske årsaker.

2. Som unntak fra artikkel 16 nr. 9, kan et varesertifikat EUR-MED utstedes etter utførselen av de produktene det refererer seg til, og som det på utførselstidspunktet ble utstedt et varesertifikat EUR.1 for, forutsatt det på en for tollmyndighetene tilfredsstillende måte kan godtgjøres at vilkårene i artikkel 16 nr. 5 er oppfylt.

3. Ved anvendelse av nr. 1 og 2, skal eksportøren i søknadsskjemaet angi sted og dato for utførselen av de produktene som varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED refererer seg til, og oppgi årsakene til søknaden.

4. Tollmyndighetene kan bare utstede et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED med tilbakevirkende kraft etter å ha kontrollert at de opplysningene som er gitt i eksportørens søknad stemmer overens med de tilsvarende opplysningene i eksportdokumentene.

5. Varesertifikater EUR.1 eller EUR-MED som er utstedt med tilbakevirkende kraft i henhold til nr. 1, skal gis påtegning med følgende uttrykk på engelsk:

“ISSUED RETROSPECTIVELY”

Varesertifikater EUR.1 som er utstedt med tilbakevirkende kraft i henhold til nr. 2, skal gis påtegning med følgende uttrykk på engelsk:

“ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 no....[*date and place of issue*])”

6. Den påtegning som er nevnt i nr. 5, skal påføres i rubrikk 7 i varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED.

ARTIKKEL 18

Utstedelse av duplikat varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED

1. I tilfelle av tyveri, tap eller ødeleggelse av et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED, kan eksportøren søke tollmyndighetene om å få et duplikat utferdiget på grunnlag av de eksportdokumentene som er i deres besittelse.

2. Et duplikat som utstedes på denne måten skal gis påtegning med følgende ord på engelsk:

“DUPLICATE”

3. Den påtegning som er nevnt i nr. 2 skal påføres i rubrikk 7 i duplikat varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED.

4. Duplikatet, som skal påføres datoen for utstedelsen av det originale varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED, skal ha gyldighet fra samme datoen.

ARTIKKEL 19

Utstedelse av varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED
på grunnlag av opprinnelsesbevis utstedt eller utferdiget tidligere

Når opprinnelsesprodukter er oppbevart under tollmyndighetenes kontroll i en avtalepart, skal det være mulig å erstatte det originale opprinnelsesbeviset med ett eller flere varesertifikater EUR.1 eller EUR-MED for det formålet at alle eller noen av disse produktene skal sendes til et annet sted innen denne avtaleparten. Slike erstatningsvaresertifikat(er) EUR.1 eller EUR-MED skal utstedes av det tollstedet hvor produktene er oppbevart under tollvesenets kontroll.

ARTIKKEL 20

Bokføringsmessig atskillelse

1. Når det medfører store kostnader eller praktiske ulemper ved å lagre identiske opprinnelses- og ikke- opprinnelsesmaterialer som kan benyttes om hverandre fysisk atskilt, kan tollmyndighetene, etter skriftlig søknad fra de berørte, gi tillatelse til at systemet kalt "bokføringsmessig atskillelse" kan benyttes for å håndtere slik lagring.

2. Dette systemet må sikre at mengden av tilvirkede opprinnelsesprodukter, i en spesifisert referanseperiode, er den samme som ville blitt tilvirket dersom lagrene hadde vært fysisk atskilt.
3. Tollmyndighetene kan gi slik tillatelse som nevnt i nr. 1 på grunnlag av de vilkårene som anses nødvendige.
4. Dette systemet fastsettes og brukes på grunnlag av de generelle regnskapsprinsippene som gjelder i det landet hvor produktet ble fremstilt.
5. Den som nyter godt av denne forenklingen kan utstede eller søke om utstedelse av opprinnelsesbevis for den mengden av produkter som kan anses å ha opprinnelsesstatus. På anmodning fra tollmyndighetene, skal innehaveren legge frem en erklæring som viser hvordan mengdene har blitt fastsatt.
6. Tollmyndighetene skal overvåke bruken av tillatelsen, og kan til enhver tid trekke den tilbake dersom innehaveren på en eller annen måte misbruker tillatelsen eller ikke kan oppfylle de øvrige vilkårene fastsatt i denne konvensjonen.

ARTIKKEL 21

Vilkår for utferdigelse av opprinnelseserklæring eller opprinnelseserklæring EUR-MED

1. En opprinnelseserklæring eller opprinnelseserklæring EUR-MED som nevnt i artikkel 15 nr. 1 bokstav c) kan utferdiges:
 - (a) av en godkjent eksportør i henhold til artikkel 22; eller
 - (b) av enhver eksportør for sendinger som består av en eller flere kolli som inneholder opprinnelsesprodukter hvis totale verdi ikke overstiger EUR 6.000.
2. Med forbehold for nr. 3 skal en fakturaerklæring utferdiges i følgende tilfeller:
 - a) hvis produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
 - (i) dersom vedkommende produkter kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten, i den importerende avtaleparten eller i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1, som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, og oppfyller de øvrige vilkårene i denne konvensjonen, eller

- (ii) dersom vedkommende produkter kan anses som opprinnelsesprodukter i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt. Det er en forutsetning at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED har blitt utstedt i opprinnelseslandet.

- b) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av avtalepartene nevnt artikkel 3 nr. 2 eller fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
 - (i) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten eller i den importerende avtaleparten, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene og oppfyller de andre kravene i denne konvensjonen, eller
 - (ii) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3., De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt. Det er en forutsetning at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED har blitt utstedt i opprinnelseslandet.

- c) dersom produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 og
- (i) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i den eksporterende avtaleparten eller i den importerende avtaleparten, uten å benytte kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene og tilfredsstillere de andre kravene i denne konvensjonen, eller
 - (ii) de omhandlede produktene kan anses som opprinnelsesprodukter i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, som kumulasjon gjelder for, uten bruk av kumulasjon med materialer med opprinnelse i en av avtalepartene nevnt i artikkel 3. De øvrige vilkårene i denne konvensjonen må være oppfylt., Det er en forutsetning at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED har blitt utstedt i opprinnelseslandet.
3. En opprinnelseserklæring EUR-MED kan utferdiges dersom vedkommende produkter kan anses som opprinnelsesprodukter i en eksporterende avtalepart, i en importerende avtalepart eller i en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 som kumulasjon gjelder for, og oppfyller de øvrige vilkårene i denne konvensjonen, i følgende tilfeller:

- a) hvis produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
- (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED er blitt utstedt i opprinnelseslandet, eller
 - (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtalepart som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produktene for eksport fra den importerende avtaleparten til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2, eller
 - (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2.
- b) hvis produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 til en annen avtalepart nevnt i artikkel 3 nr. 2 eller fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 1 og
- (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av avtalepartene nevnt i artikkel 3, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED er blitt utstedt i opprinnelseslandet, eller

- (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtaleparten som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produkter for eksport fra den importerende avtaleparten til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3, eller
 - (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en annen avtalepart nevnt i artikkel 3
- c) hvis produktene er eksportert fra en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 til en av avtalepartene nevnt i artikkel 3 nr. 2 og
 - (i) at det ble kumulert med materialer med opprinnelse i et eller flere av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, forutsatt at et varesertifikat EUR-MED eller en opprinnelseserklæring EUR-MED er blitt utstedt i opprinnelseslandet;
 - (ii) at produktene kan bli benyttet i den importerende avtaleparten som materialer i sammenheng med kumulasjon ved bearbeiding eller foredling av produkter for eksport fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3, eller
 - (iii) produktene kan bli gjenutført fra den importerende avtaleparten til en av de andre avtalepartene nevnt i artikkel 3.

4. En opprinnelseserklæring EUR-MED skal inneholde en av de følgende erklæringene på engelsk:

- (a) dersom opprinnelsen er oppnådd ved kumulasjon med produkter fra en eller flere av avtalepartene:

“CUMULATION APPLIED WITH ...” (*navn på land/landene*)

- (b) dersom opprinnelsen er oppnådd uten kumulasjon med produkter fra en eller flere av avtalepartene:

“NO CUMULATION APPLIED”

5. En eksportør som utferdiger en opprinnelseserklæring eller en opprinnelseserklæring EUR-MED, må til enhver tid være forberedt på å fremlegge, på forlangende av tollmyndighetene i avtaleparten ved eksport, alle aktuelle dokumentene som beviser de berørte produktenes opprinnelsesstatus samt at de øvrige vilkårene i denne konvensjonen er oppfylt.

6. En opprinnelseserklæring eller en opprinnelseserklæring EUR-MED skal utferdiges av eksportøren ved å skrive, stemple eller trykke erklæringen, hvis ordlyd fremkommer av vedlegg 4 a og b, på fakturaen, følgeseddelen eller annet handelsdokument ved bruk av en av de språkversjonene som er fastsatt i dette vedlegget og i samsvar med bestemmelsene i eksportlandets nasjonale lovgivning. Dersom erklæringen er håndskrevet, skal den være skrevet med blekk (eventuelt kulepenn) og med ”trykte” bokstaver.

7. Opprinnelseserklæringer eller opprinnelseserklæringer EUR-MED skal ha original underskrift påført av eksportøren for hånd. Imidlertid, en godkjent eksportør i henhold til artikkel 22 kan fritas fra kravet om å undertegne slike erklæringer, forutsatt at han gir tollmyndighetene i avtaleparten ved eksport en skriftlig garanti for at han påtar seg det fulle ansvar for enhver opprinnelseserklæring som identifiserer ham som om den var underskrevet av ham for hånd.

8. En opprinnelseserklæring eller en opprinnelseserklæring EUR-MED kan utferdiges av eksportøren i forbindelse med utførselen av de produktene den refererer seg til, eller etter utførselen under forutsetning av at den blir fremlagt for importlandet senest to år etter importtidspunktet for varene som det refererer til.

ARTIKKEL 22

Godkjent eksportør

1. Tollmyndighetene i den eksporterende avtaleparten kan autorisere enhver eksportør, (heretter benevnt ”godkjent eksportør”), som hyppig foretar eksporter av produkter i medhold av denne konvensjonen, til å kunne utferdige opprinnelseserklæringer eller opprinnelseserklæringer EUR-MED. Dette gjelder uansett verdien av de berørte produktene. En eksportør som anmoder om en slik autorisasjon, skal på tilfredsstillende måte overfor tollmyndighetene kunne tilby alle nødvendige garantier for å bekrefte produktenes opprinnelsesstatus og likeledes at de øvrige vilkårene i denne konvensjonen er oppfylt.

2. Tollmyndighetene kan innvilge status som godkjent eksportør på de vilkårene de anser nødvendig.
3. Tollmyndighetene skal gi den godkjente eksportøren et autorisasjonsnummer som skal fremkomme på fakturaerklæringen eller fakturaerklæringen EUR-MED.
4. Tollmyndighetene skal overvåke den godkjente eksportørens bruk av autorisasjonen.
5. Tollmyndighetene kan når som helst trekke autorisasjonen tilbake. Dette skal gjøres når den godkjente eksportøren ikke lenger tilbyr de garantiene som er nevnt i nr. 1, ikke lenger oppfyller vilkårene nevnt i nr. 2 eller på annen måte gjør feilaktig bruk av autorisasjonen.

ARTIKKEL 23

Gyldighet av opprinnelsesbevis

1. Et opprinnelsesbevis skal være gyldig i 4 måneder regnet fra utstedelsesdatoen i eksportlandet, og skal innenfor nevnte periode fremlegges for tollmyndighetene i importlandet.

2. Opprinnelsesbevis som er fremlagt for tollmyndighetene i importlandet etter sluttdatoen for gyldighetstiden angitt i nr. 1, kan godkjennes for innrømmelse av preferansebehandling i tilfeller der dokumentene ikke ble fremlagt i rett tid på grunn av ekstraordinære omstendigheter.

3. I andre tilfeller av for sen fremleggelse, kan tollmyndighetene i importlandet godkjenne opprinnelsesbevisene dersom produktene har blitt fremlagt før nevnte sluttdato.

ARTIKKEL 24

Fremleggelse av opprinnelsesbevis

Opprinnelsesbevis skal fremlegges for tollmyndighetene i importlandet i samsvar med de prosedyrene som er fastsatt i dette landet. De nevnte myndighetene kan forlange en oversettelse av et opprinnelsesbevis, og de kan også kreve at innførselsdeklarasjonen ledsages av en erklæring fra importøren om at produktene oppfyller de vilkårene som kreves for anvendelse av avtalen.

ARTIKKEL 25

Innførsel i delsendinger

Når demonterte eller usammensatte produkter som nevnt i alminnelig fortolkningsregel 2(a) i Det harmoniserte system og som hører under avsnitt XVI og XVII eller posisjonene 73.08 og 94.06 i Det harmoniserte system, etter anmodning av importøren og på vilkår fastsatt av tollmyndighetene i den importerende avtaleparten, innføres i delsendinger, skal et enkelt opprinnelsesbevis for slike produkter fremlegges for tollmyndighetene ved innførselen av den første delsendingen.

ARTIKKEL 26

Fritak for opprinnelsesbevis

1. Produkter sendt som småsendinger fra privatperson til privatperson eller som medbringes av reisende som personlig bagasje, skal anses som opprinnelsesprodukter uten at det kreves fremlagt opprinnelsesbevis. Det forutsettes at importen av slike produkter ikke har handelsmessig karakter og at de har blitt erklært å oppfylle vilkårene i denne konvensjonen og det ikke er tvil om riktigheten av en slik erklæring. I tilfeller hvor produktene er sendt pr. post, kan denne erklæringen gis på tolldeklarasjon CN22/CN23 eller på et ark papir vedheftet dette dokumentet.

2. Importen anses ikke å ha handelsmessig karakter når varene bare blir tilfeldig importert og utelukkende er til personlig bruk for mottakerne eller de reisende eller deres familier og det tydelig fremgår av varenes art og mengde at de ikke er bestemt for handelsformål.

3. For småsendinger skal den samlede verdien av disse produktene ikke overstige EUR 500 og for produkter som utgjør del av reisendes personlige bagasje skal den samlede verdien av disse produktene ikke overstige EUR 1 200.

ARTIKKEL 27

Grunnlagsdokumenter

Dokumentene nevnt i artikkel 16 nr. 3 og 21 nr. 5 brukt som bevis for at produktene omfattet av et varesertifikat EUR.1, et varesertifikat EUR-MED, en opprinnelseserklæring eller en opprinnelseserklæring EUR-MED kan anses som opprinnelsesprodukter i en avtalepart og oppfyller de øvrige vilkårene i denne konvensjonen, kan bl.a. bestå av følgende:

- (1) konkrete bevis om de prosessene som er utført av eksportøren eller leverandøren for å fremstille de aktuelle varene, som fremkommer for eksempel av hans regnskaper eller intern bokføring;
- (2) dokumentene som beviser opprinnelsesstatusen på de brukte materialene, utstedt eller utferdiget i den aktuelle avtaleparten hvor disse dokumentene er brukt i samsvar med nasjonal lovgivning;

- (3) dokumentene som beviser bearbeidingen eller foredlingen av materialene i den aktuelle avtaleparten, utstedt eller utfordiget i den aktuelle avtaleparten hvor disse dokumentene er brukt i samsvar med nasjonal lovgivning;
- (4) varesertifikatene EUR.1, varesertifikatene EUR-MED, opprinnelseserklæringene og opprinnelseserklæringene EUR-MED som beviser opprinnelsesstatusen på de brukte materialene, utstedt eller utfordiget i avtalepartene i samsvar med denne konvensjonen;
- (5) egnede bevis på bearbeidingen eller foredlingen utført utenfor den aktuelle avtaleparten ved bruk av artikkel 11, som beviser at vilkårene i denne artikkelen er oppfylt.

ARTIKKEL 28

Oppbevaring av opprinnelsesbevis og grunnlagsdokumenter

1. Den eksportøren som søker om utstedelse av et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal oppbevare i minst 3 år dokumentene nevnt i artikkel 16 nr. 3.
2. Den eksportøren som utfordiger en opprinnelseserklæring eller opprinnelseserklæring EUR-MED skal oppbevare i minst 3 år en kopi av denne opprinnelseserklæringen så vel som dokumentene nevnt i artikkel 21 nr. 5.

3. Tollmyndighetene i eksportlandet som utsteder et varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED skal oppbevare i minst 3 år søknadsskjemaet nevnt i artikkel 16 nr. 2.
4. Tollmyndighetene i importlandet skal oppbevare i minst 3 år de varesertifikatene EUR.1, varesertifikatene EUR-MED, opprinnelseserklæringene og opprinnelseserklæringene EUR-MED som har blitt fremlagt for dem.

ARTIKKEL 29

Uoverensstemmelser og formelle feil

1. Oppdagelsen av mindre uoverensstemmelser mellom opplysningene gitt i opprinnelsesbeviset og opplysningene gitt i de dokumentene som er fremlagt for tollmyndighetene med sikte på tollbehandling av produkter ved innførselen, skal ikke i seg selv medføre at opprinnelsesbeviset blir kjent ugyldig, såfremt det blir behørig godtgjort at dette dokumentet stemmer overens med de fremlagte produktene.
2. Åpenbare formelle feil, slik som skrivefeil på et opprinnelsesbevis, bør ikke medføre at dokumentet blir avvist, med mindre disse feilene er egnet til å skape tvil om riktigheten av de opplysningene som er gitt i dokumentet.

ARTIKKEL 30

Beløp uttrykt i euro

1. Ved bruk av bestemmelsene i artikkel 21 nr. 1 (b) og artikkel 26 nr. 3 i tilfeller hvor produktene er fakturert i en annen valuta enn euro, skal beløpene i de nasjonale valutaene til avtalepartene, som svarer til beløpene uttrykt i euro, fastsettes hvert år av hvert av de berørte landene.
2. En forsendelse skal behandles i henhold til bestemmelsene i artikkel 21 nr. 1 (b) eller artikkel 26 nr. 3 når beløpet i faktureringsvalutaen er i samsvar med det beløpet som er fastsatt av det berørte landet.
3. De beløpene som skal benyttes i en gitt nasjonal valuta, skal i den nasjonale valutaen svare til beløpene uttrykt i euro på den første arbeidsdagen i oktober. Beløpet skal innberettes til EU-kommisjonen innen 15. oktober og skal gjelde fra 1. januar det påfølgende året. EU-kommisjonen skal underrette alle de berørte landene om de gjeldende beløpene.

4. Et land kan avrunde opp eller ned det beløpet som er resultatet av omregningen av et beløp uttrykt i euro til landets nasjonale valuta. Det avrundede beløpet kan ikke variere med mer enn 5 prosent i forhold til det beløpet som følger av omregningen. Et land kan, ved den årlige justeringen vist til i nr. 3, unnlate å endre beløpet angitt i dets nasjonale valuta, som tilsvarer et beløp uttrykt i euro, dersom omregningen av beløpet, før en eventuell avrunding, resulterer i en økning på mindre enn 15 prosent i den nasjonale valutaen. Beløp i den nasjonale valutaen kan beholdes uendret dersom omregningen ville føre til en reduksjon i de beløpene som brukes.

5. Beløpene uttrykt i euro skal gjennomgås på nytt av Den blandede komité på anmodning fra enhver avtalepart. Under denne gjennomgangen skal Den blandede komité vurdere om det er ønskelig å opprettholde effekten av de angjeldende verdigrensene i reell forstand. For dette formålet kan den bestemme å endre beløpene uttrykt i euro.

AVDELING VI

METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEID

ARTIKKEL 31

Administrativt samarbeid

1. Tollmyndighetene i avtalepartene skal forsyne hverandre, gjennom EU-kommisjonen, med prøver av avtrykk av de stemplene som deres tollkontorer benytter ved utstedelsen av varesertifikater EUR.1 og EUR-MED, og med adressene til tollmyndighetene som er ansvarlige for etterkontroll av disse varesertifikatene, opprinnelseserklæringene og opprinnelseserklæringene EUR-MED.
2. For å sikre en korrekt bruk av denne konvensjonen, skal avtalepartene bistå hverandre, gjennom deres respektive tolladministrasjoner, med å kontrollere (verifisere) ektheten til varesertifikatene EUR.1, varesertifikatene EUR-MED, opprinnelseserklæringene og opprinnelseserklæringene EUR-MED samt riktigheten av de opplysningene som er gitt i disse dokumentene.

ARTIKKEL 32

Verifikasjon av opprinnelsesbevis

1. Etterskuddsvise verifiseringer av opprinnelsesbevis skal utføres på stikkprøvebasis eller dersom tollmyndighetene i den importerende avtaleparten ønsker å kontrollere slike dokumenters ekthet, de omhandlede produktenes opprinnelsesstatus eller hvorvidt de øvrige vilkårene i denne konvensjonen er oppfylt.
2. Ved bruk av bestemmelsene i nr. 1 skal tollmyndighetene i den importerende avtaleparten returnere varesertifikatet EUR.1 eller EUR-MED. Det samme gjelder også for fakturaen, dersom denne har blitt fremlagt, opprinnelseserklæringen eller opprinnelseserklæringen EUR-MED, eller en kopi av disse dokumentene. Disse sendes til tollmyndighetene i eksportlandet, med opplysninger om årsakene til forespørselen. Alle opplysninger og dokumenter som er skaffet til veie og som tyder på at opplysningene gitt i opprinnelsesbeviset er uriktige, skal formidles til støtte for anmodningen om verifisering.
3. Verifiseringen skal utføres av tollmyndighetene i eksportlandet. For dette formål skal de ha rett til å kreve ethvert bevis og til å utføre enhver undersøkelse av eksportørens regnskaper eller enhver annen kontroll som de anser hensiktsmessig.
4. Dersom tollmyndighetene i importlandet beslutter å utsette innrømmelse av preferansebehandling for de produktene som er dekket av det berørte opprinnelsesbeviset i påvente av resultatene fra verifiseringen, skal de tilby å stille varene til fri rådighet for importøren avhengig av de forholdsregler som anses nødvendig.

5. De tollmyndighetene som anmoder om en verifisering skal meddeles resultatene av undersøkelsen så snart som mulig. Disse resultatene skal klart indikere hvorvidt dokumentene er ekte og om de berørte produktene kan anses som produkter med opprinnelse i en av avtalepartene og oppfyller de øvrige vilkårene i denne konvensjonen.

6. I tilfeller der det er rimelig grunn til tvil og et svar ikke er mottatt innen 10 måneder etter datoen for tidspunktet for en anmodning om verifisering eller dersom svaret ikke inneholder tilstrekkelig informasjon til å kunne fastslå dokumentets ekthet eller produktenes egentlige opprinnelse, skal de anmodende tollmyndigheter, unntatt når det er spesielle omstendigheter, ha rett til å nekte berettigelse til preferanse.

ARTIKKEL 33

Tvisteløsning

Tvister som oppstår i forbindelse med verifiseringsprosedyrene i artikkel 32, som ikke kan avgjøres av de tollmyndighetene som anmoder om en verifisering og de tollmyndighetene som er ansvarlige for å utføre denne verifiseringen, skal fremlegges for det bilaterale organet som er opprettet i den aktuelle avtalen. Andre tvister i forbindelse med fortolkningen av denne konvensjonen skal fremlegges for Den blandede komité.

I alle tilfeller skal tvister mellom importøren og tollmyndighetene i den importerende avtaleparten være underlagt lovgivningen i dette landet.

ARTIKKEL 34

Straffebestemmelser

Det skal anvendes straffetiltak mot enhver person som utferdiger eller medvirker til utferdigelse av et dokument som inneholder uriktige opplysninger i den hensikt å oppnå preferansebehandling.

ARTIKKEL 35

Frisoner

1. Avtalepartene skal ta alle nødvendige skritt for å sikre at produkter handlet med under dekke av et opprinnelsesbevis og som under transporten legges inn i en frisoner beliggende i deres territorium, ikke blir erstattet av andre varer og at de ikke gjennomgår andre operasjoner enn normalt for å hindre dem i å bli forringet.
2. Som unntak fra bestemmelsene i nr. 1, når produkter med opprinnelse i en avtalepart innføres til en frisoner under dekke av et opprinnelsesbevis og gjennomgår behandling eller foredling, skal de berørte myndighetene på eksportørens anmodning utstede et nytt varesertifikat EUR.1 eller EUR-MED, dersom den gjennomførte behandlingen eller foredlingen er i samsvar med bestemmelsene i denne konvensjonen.

